米國使節彼理提督来朝圖繪

横浜市立図書館
0002538202

米國使節彼理提督来朝圖繪

横浜市立図書館
0002538202

賠之

E11470

A PICTURE SCROLL OF
COMMODORE PERRY'S ARRIVAL
IN YOKOHAMA
IN
1854
A POSTHUMOUS WORK
by
OHSUKE HIBATA

米國使節ペルリ提督横濱上陸圖繪

樋畑翁輔著

昭和五年十二月上梓

著者

Ohsuke Hibata.

緒言

（一）此の彼理（ペルリ）來朝繪卷稿本は安政元年二月即ち西紀千八百五十四年三月八日（日本二月十日）米國水師提督（ペルリはカピテンでアドミラルではない、代將官と譯すべきだが暫く慣稱による）彼理が使節として横濱に上陸したる時の光景を實寫したものに係り、其の筆者は先考椿畑翁輔が高川文筌と共に當時横濱御警衛に當られた所の松代藩主眞田幸教公の内命によりて墨斗の筆によりて寫生せしものである。

（二）當時應接場内に於て其の光景を寫生する如きは取締上容易に成し得べきものではなかつた然るに文筌は松代藩の醫師にして畫は文晁に學んだ所の餘技、先考は同藩の能役者にして歌川國芳に學んだ是亦餘技であつた、そして當時調役助として警衛中に出役してゐた。そして文筌は浦賀奉行伊澤政義の醫師に先考は其の藥籠持に變裝して其構内にあり、應接掛林大學頭了解の下にあつたが故に其のスケッチをするに何等支障を生じなかつたといふ事である。而して世上流布する所の本件の繪畫は多く此の圖に基きしものあるを認む、錦繪其他の杜撰にして其の信を置き難き所以のものは外邊より窺ふ所の想像から着圖せしものに過ぎぬ。

（三）此の畫稿は安政三年江戸深川小松町の自宅に於て海嘯の爲めに家屋倒潰し浸水の厄に遇ひしを蒐集して保存せしもの、隨つて幾分の散逸せしものなきを保せず。而して先考の描きし畫巻は幕府の紅葉山文庫を始めとして諸侯の需に應じて描きしもの多きよしを聞けど今は眞田伯爵家松代の寶庫中に其一部を存するのみにして他にあるを聞かず。

（四）此の畫稿は長くも明治四十五年五月　大正天皇が皇太子にましますとき遞信省に行啓あらせられ、時の遞信大臣林董伯の御説明により親しく台覽に入りたるの光榮を有す。其他通俗教育映畫、桑港博覽會出品畫の史

料として屢々文部省より又維新史料編纂係、帝國大學史料編纂係、横濱開港記念展覽會等幾多の公開場に出品或は他の著書にも引用せしものありき。

（五）　稿稿中の解說は專ら彼理日本遠征記、横濱開港五十年史及同七十年記念横濱史料展覽會出品物の解說等を參考して不省自ら記述せしものなり。

（六）　時頭に揭げたる文筌の『横濱記事』の文稿は先考の書稿と離るべからざる當時のよき文獻であるが、それが偶然にも益友石井研堂氏の所有てあつた事てある。氏は先考の書稿に對して此の文稿を割愛して余に贈られたのは麗はしき友情のあらはれてある。茲に深厚感謝の意を表す。

（七）　此の書稿は米使來朝に關する根本史料の一たるべく信ずるが故に他日の參考に資せんとし是を剞劂に縮刷して綠りある諸彦に贈呈せんと企圖した所以てある。

昭和五年十二月一日

先考長逝の忌辰にあたりて

男　樋畑雪湖誌

CONTENTS

Portrait of my Deceasep Father……Sekko Hibata
Preface (both in Japanese and English)……
Manuscripts of Yokohama Notes……Bunsen Takagawa
Picture Scroll of Commodore Perry's Arrival in Yokohama in 1854……Ohsuke Hibata

I. Portraits of Commodore Perry, Commander Adams, Captain Abbott, Mr. Perry, the son of M. C. Perry.
II. Portraits of Mr. Williams, Japanese Interpreter, Mr. Portman, Dutch Interpreter, Silver Coin and Button presented by an officer of U. S. Navy.
III. A Part of Yokohma where the Imperial Commissioners received Commodore Perry, 1854.
IV. Garrisons of the Matsushiro and Kokura Clans.
V. Sketches of U. S. Ships and a Japanese Government Junk.
VI. Perry's Landing at Yokohama.
VII. U. S. Crews and Band under Training.
VIII. Perry and Suite being entertained at the Treaty House.
IX. Marines on Shore.
X. Perry's Squadron Off Yokohama.
XI. Locomotive and Cars donated by the U. S. Government.
XII. Entertainment on board the Flagship "Powhatan".
XIII. Japanese Wrestlers "Koyanagi" and "Kagamiyama".
XIV. Funeral Service of a Crew of the American Squadron at Yokohama, 1854.

目次

先考肖像　男雪湖
緒言　同
目次
横濱記事　高川文筌遺稿
彼理來朝圖繪稿本　樋畑翁輔遺稿
一圖　ペルリ以下の肖像の一
二圖　肖像の二當時の鈕釦と小銀貨寫眞
三圖　横濱村應接所警固の光景
四圖　松代藩及小倉藩警固陣場圖
五圖　米軍艦之圖
六圖　ペルリ提督横濱村上陸の光景
七圖　上陸兵の操練と樂器の寫生
八圖　應接場米使饗應の光景
九圖　米軍艦上陸者風俗
拾圖　米軍艦の寫生
拾一圖　汽車模型圖
拾二圖　提督が日本委員招待の餘興圖
拾三圖　幕府米使への贈物運搬に力士を使用する圖
拾四圖　米艦水兵の葬式と墓標圖

physician in the Uraga magistracy, and my father disguised himself as Bunsen's medicine bearer, and it is said that they were thus able to make sketches of everything about the Treaty Hall without difficulty under a clear and friendly understanding with Hayashi Daigaku no Kami, the chief of the Japanese Commissioners.

All pictures in circulation throughout the country are, with rare exceptions, derived from the present work. There are, however, a great many nishikiye painted only from the artists' imaginations.

There is ample cause for fear that some of these pictures have lost owing to their having been injured in a great tidal wave which occurred in the third year of Ansei, in which my father's residence was completely swept away. It has come to my ears that there exist many picture scrolls of my late father's drawn in compliance with the request of the Shogun Momijiyama's librarian and of many other lords, as well as Count Sanada, former Lord of Matsushiro, in whose treasure house some of these scroll's are still kept.

The present scroll has had the honour of being inspected by the late Emperor Taisho when Crown Prince, the same being explained by Count Hayashi, Minister of Communications. In addition to this, it has been exhibited, or referred to in various exhibitions or publications, such as the Jubilee Exhibition of the opening of the port of Yokohama, the Panama Pacific Exhibition at San Francisco, or in popular educational films, etc., all at the request of the Department of Education, the Bureau of Historical Relics of the Restoration period, and of the official historians of the Imperial University at Tokyo.

The explanations of the pictures were written by myself mainly according to the "Narrative of the Expedition of an American Squadron to the China Seas and Japan under the Command of Commondore M. C. Perry, U. S. Navy, by order of the Government of the United States," "Fifty Years' History of the opening of the port of Yokohama," and "Explanatory Notes on the Exhibits of the Historical Relics Exhibition of the opening of Yokohama."

The "Manuscripts of Yokohama Notes" by Bunsen Takagawa in the beginning of this book is an inseparable piece of literature as regards my father's Picture Scroll on these subjects. This short, but invaluable piece of literature was once in the possession of a very dear friend of mine, Mr. Kendo Ishii. On this occasion I wish to express my hearty thanks to Mr. Ishii for so kindly giving me the Bunsen literature for the purpose of enabling me to complete my father's Picture Scroll.

In venturing to now publish this Scroll in book form and to present it to any parties interested in it, it is hoped that it will be treated as one of the basic historical materials to Commodore Perry's arrival in Yokohama in 1854.

Sekko Hibata.

December 1st, Fifth Year of Showa:

The Anniversary of my Father's Death.

横濱紀事

YOKOHAMA NOTES by Bunsen Takagawa

高川文筌文稿　家藏

○浦賀領臺伊澤君は浦賀奉行伊澤美作守政義、

○吉公感應は高田信濃守幸貫にして業翁公の二男幸教の祖父なり

○應接掛は儒者林大學頭煒

○町奉行井戸對馬守　學弘

○日付朝鮮民部少輔

○儒者松崎滿太郎の四人なり

二月己卯の會見第六圖七圖を參照せよ

嘉永七年、歲在甲寅春正月某日、亜美利加使節某來、乞國書之報、益多歲夏皇書乞通商且假地、於是碇泊於我横濱洋、大船三隻軍艦五隻、幕議既定、有司無彼應接、吾公奉命警衛之衆士往陣於横濱浦賀鎮臺伊沢君幹理衆事、君與吾公感應有苗、故假文昊医員文是以得與亜客接察其情態矣新造旅館別有内席三有皆設床、席之以紅氈、前有机覆之以花紋之紅綃、外席而坐、之而定上下之別、其上有在於紫幔内其下者各有差焉大學頭林君、對嘗守井戸君、老預其事、民部少輔鵜殿君為監察、松嵩君某佐林君、而伊沢君獨管内外焉二月己卯五君及官吏會於横濱以待亜客既而海面浮小艇都廿有人使節某所乘也紅羽冠而先上陸平銃隊數百重按劍指揮而列之於場左鼓吹者十有五人化其背是水軍也次鳥銃隊有上陸同指揮銃隊而列之於右鼓吹者十有六人又也其背是陸軍也水陸兩隊相對而後隊長各擁之時鼓吹勃然起、其一節某節其曲某俚俗

小旗一艇全白有、即使節某所乘也紅羽冠而先上陸平銃隊數百重按劍指揮而列之於場左鼓吹者十有五人化其背是水軍也次鳥銃隊有上陸同指揮銃隊而列之於右鼓吹者十有六人又也其背是陸軍也水陸兩隊相對而後隊長各擁之時鼓吹勃然起、其一節某節其曲某俚俗

A PICTURE SCROLL
OF
COMMODORE PERRY'S ARRIVAL
IN
YOKOHAMA
IN
1854

A POSTHUMOUS WORK
by
OHSUKE HIBATA

PREFACE

The present work, "A Picture Scroll of Commodore Perry's Arrival in Yokohama" in February of the second year of Ansei (March 8th, 1854), is a collection of actual sketches made by my father, the late Mr. Ohsuke Hibata, and the late Bunsen Takagawa, at the official command of the Lord of Matsushiro, Yukinori Sanada, who was a member of one of the clans guarding the place where the negotiations were carried out, in connection with the Clan of Ogasawara.

It was, indeed, an exceedingly difficult task to make sketches of the various scenes, owing to the strict police vigilence around and inside the Treaty Hall at the time. Fortunately, however, Bunsen, a physician to the Lord of Matsushiro, had taken lessons in painting under Buncho Tani, while my father, a "No" performer (a kind of Japanese classical drama) in the employ of Lord Sanada, was also skilled in ukiyoye painting, having received instruction in the art from Kuniyoshi Utagawa, and he also was one of those guarding the Treaty House in Sanada's force. In order to carry out Lord Sanada's order, Bunsen obtained the position of Lord M. Yanagisawa's

○第八圖饗宴の光景
參照
第貳拾壹第一圖參照
○廣東人羅林(第九
圖中の清國人參照

使節上陸也次黑裝金飾之一隊先揚五色小旗中行而來就中一人容貌優偉正面不顧者使節提督彼理也從者五人騎殊長大肉色黑猶是為銃卒步如有節而入館內燕彼理以下凡三十有六人矣堂之上邊我五君之而坐之亜人列下邊相對揖之譯官森山某通辭彼我既而五君南面倚床彼亦北面着床先饗以茶菓及煙五君入而後延彼理以下五是於內席一則副使某一則彼理之嗣子一則通蘭語者一則通國語者也少焉我五君又出對辭客此時張笠亭柴幔以隔內外幕即伊沃君家物也雖官吏管其事者不敢許入介席茶菓已終而後更勸酒者彼已此酒不能飲乞賜餅釀蓋懼其猛烈也乃飲以養老美酒各適口欣然彼皆向机盤先把刀匙喰一人有把箸喰者皆爭倣之是亦足見彼好新奇矣惟恨雖珍羞萬果殆如塵芥又時在床傍拈筆物圖画蓋尽其美不遺彼嘗千茅之肖像為寫與數枚皆喜其肖而藏之於曺中彼乍悟之皆來乞寫已之肖像為寫與數枚皆喜其肖而藏之於曺中握文之手以如謝之者席末有廣東羅太字向喬者頗昏画文以昏試問曰倘何故在此船曰避朱氏之乱顧彼或有罪科潜乙寄身於船者欲屢

誤之遂言他聞前年夏齊國昏時作漢文者出於彼之手云今日上陸凡四百四十六人在其小艇者凡二百人雖銃隊之外皆腰間帶短銃乃一箇大筆者也然所携乃之長短銃皆実彈藥知是備其變者抵日晡內席事終整備期後會而罷皆來艇去後數會事漸整彼所欲和親之約成乃水薪石炭等之物其授受之處豆之下田北奥之宮館定為碇泊之處其他禁之二月戊戌彼理欲饗我五君迎於火舩又軍艦文亦從焉此日東北風烈波浪頗壮故以漁舩之大者侵巨浪而行舟師等屢猶力勞尤強俱言對夷奴莫見笑其拙忽近彼舩腥氣穿鼻或有悪心欲嘔者奴濤激鋭壁我舟不敢近彼忽投一條索係而得近我衆皆屬心跳身以擘舩撐殆免覆尓然我五君特在於舩頭彼先令銃卒調煉且為接戦舩防之手段各揮劒鎗臨舩而突空乃是御欲上舩者也或以龍吐水洗檣頭乃鎗投火者也其上索掛也恰如猿走藤蘿次降曲梯一段即是演礮場也置鉄礮各十口當舩之頭尾盡一口殊長大隊長口附器而一聲指揮之則百餘之銃卒雷同以各列於礮後恰一人所為作應声一發起於左邊而連及於右邊一声未遇又一声二十之

煙捲沒舡尾、或雖暫其聲、猶不及江山霹靂震動也、當此時雖悉心者、
皆蕩條胸中、鬪氣作下陣壯心快然而舡力不動、推彼言視我五君來臨也、
且此舡軍艦中最極佳麗名者也、彼理先下而來於白艘、遵我五君、
即與彼同艘、此時意從之、人為恣有変然五君泰然不為意、我舟続而照
於鮑舟火舡而風波未平也、延五君於其室、先進茶菓而後有酒肉寶、
令頃日屢與彼會於横濱、故知面者多、作迎握手、接一語、然彼我言解
半言耳、且知文画手、引文於蒸氣器根元幽暗之處、指其功極處、以要字之、
文不能曉其理、而不能下筆、清牧筆以謝之次至於銅壁之処中有小道、左右
各如画方二間、前後共有三間、以焼石炭舡頭之車輪各分其根脚、而有中道、
可連行若欲左回則轉左輪而任右輪、而止是終出於一人之手矣、知今朝頻揚烟有即放
進百歩許又退百歩而止、是以銅鉄或作碧緑或有金銀之光暉、
示此進退以誇其巧也、此間之製造都以銅鉄、
其洪大者愈密目不可窮、口不可説、四方上下皆以鉄枝、
雖半寸間不敢露木理、此中火気塡満如炎晴、疑是墮落於所謂地獄中

次漸至其尽處上鉄梯八三段而出於明處、悦有風波声身始寒矣、當舡尾之一
方、推幃幙以設杯盤之席、中置大机各三以使屈曲机外左右置床几而與彼雜
倚先領杯觴各一礁盆一刀七具其肉魚豕牛及菜菓之類置於几上其
間必置磁瓶盛以桃花李及躑躅花是昨所乞於我者也至牛豕乃以一股肉生
雖乃以其全肉盛之於大磁盆切頒之於各盆其欲尽則稍露筋骨亦不思
祝而喰之也至其酒各穫稍帯酸味而不可一種号葡萄有味尤美且綫非
和蘭烈酒之比言是非尋常之物但其精醸者也復彼本不知葵及豆鼓之
味故獨以海鹽調百味其調也先取肉以入一箇器焼而蒸之我衆陸頻傾觴未
敢下刀七於肉彼喩曰是牛豕雞也何為不下匕然猶訝為何等之肉各先試加
刀七於雞之一股肉切而喰之味頗佳故略及外肉未尽又取一片以加各盆更動
杯觴彼我共醺然入佳興焉時一人勃然一声、群声應和之亦只不一言始有一
節而和之者也或仰而投胃又取之各人亦為之而喜色満顔美訳者云此合
声以饗我衆也我衆亦以和之彼殊增喜色慢外敷吹有自始連一木和
此時彼理之室中殊極珍羞有牛舌及菜菓之各品五番亦不

嘗各肉、且酔各酒、既而杯盤狼藉、彼忽命其命下、以奏陀歌、
淫画以朱注唇、以墨毛作鬢髪、各服花紋衣共九人、交連而倚床几、以四
或如阮咸物、或敲銅鉢之類、而和倡歌、其調略類清楽、或作金音、或作鈴鳴、
其之忽処作新曲、両人相見有辞、知其滑稽俚語、或作異形之面、開閉目而
吐舌、亦惟墨面朱唇両人作抛其之器、立而相対、以脚頭漫舞、或時翔一足飛去、
其疾如乱煙、而皆合節者、彼理有喜怒、常不見色、此時拍手大笑、頗極
歓楽矣、其曲其情何等之滑稽手、未可察、只大唖欲解頤耳、不知至
此戯曲殆愚弄我者歟、相共提刀起、以謝之下移於我舟、時風落波平、照
氣始相忘、暮還於金川之旅館矣、

○甲寅春三月

○松代　高川惟文識

副使
アーダムス肖像

Commander Adams.

米利幹使節
ペルリ肖像

Commodore M. C. Perry.

【第一圖】【使節一行の肖像】

此圖は安政元年二月十日（1.854 A.D）提督以下始めて横濱村なる應接所に上陸したるとき
先考翁輔が高川文筌と共に饗宴の次の間にてスケッチしたものを持帰りて完成したものである
文筌が文稿中に『文時在床傍探筆頭圖畫彼等悟之皆來乞寫已肖像云々』とあるもの是なり『ペ
ルリ遠征記』の第一巻にも同様の記事がある。

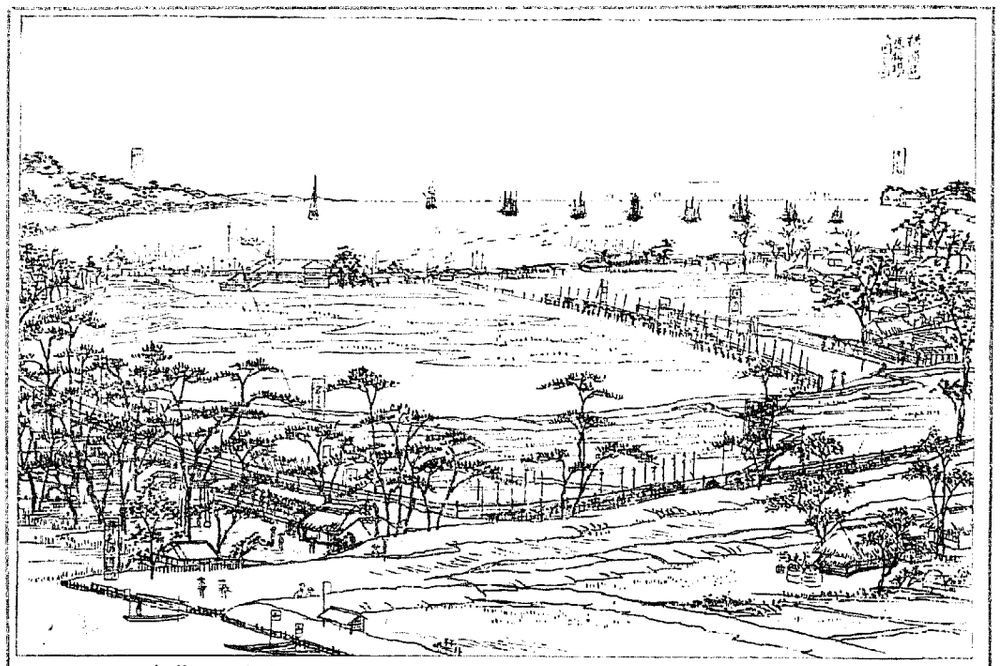
ペルリ之子

Mr. Perry, the son of Commodore M. C. Perry.

船将
アーホワト
肖像

二月十五日献上之命
ペルリ氏ノ上陸ヲ
白髪ニテ李氏頬本朝人

Captain Abbott.



A Part of Yokohama where the Imperial Commissioners received Commodoer Perry, 1854.

【第三圖】

【橫濱村應接場警固の光景】

嘉永六年浦賀に乘込んだ米艦七隻は始め小柴沖に碇泊したり翌安政元年二月廿日には八隻となりて次第に神奈川沖に近づき來つて錨を下した。それは圖中上方に見ゆる八隻の黑船がそれである。

中央の濱邊にある建物は字形といふ所に浦賀から移され二月二日、三日の間に急速に建造された談判の應接場である其位置は後の英領事館邊であるとの事。此の建物と前方民家の間に一線を描きあるのは米國から幕府に贈つた電信機實驗の爲めに架設した電線である、即ち應接所と湖干辨天前の民家吉右衛門宅の二ヶ所にして今の燈臺局邊であらう。而して北の時に使用した電信機二座は東京帝國大學に傳はり今は遞信博物館に陳列されてある。

應接場を中心に左右の警固幕張を描いてある、其の幕張の陣地左は小倉藩の固にして海岸から今の馬車道を辨天通角迄に。又右は松代藩の固にして海岸から藤屋町筋辨天通角迄を五に取圍んで警戒長さ々々怠りなかつたといふ事である。

左前にある『野毛濱地』とあるのは其時代の里路て今の櫻木町停車場附近辨天橋迄大岡川を渡つたのであらう。

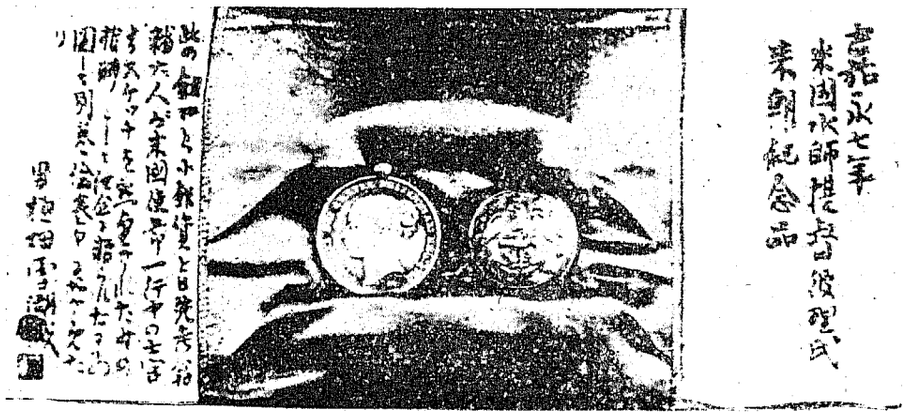
桑海の變橫濱の今昔を語つてゐるものである。

Mr. Williams, Japanese Interpreter.

Mr, Portman, Duch Interpreter.

第二圖

一行中の士官より贈られたる銀鈿と銀貨

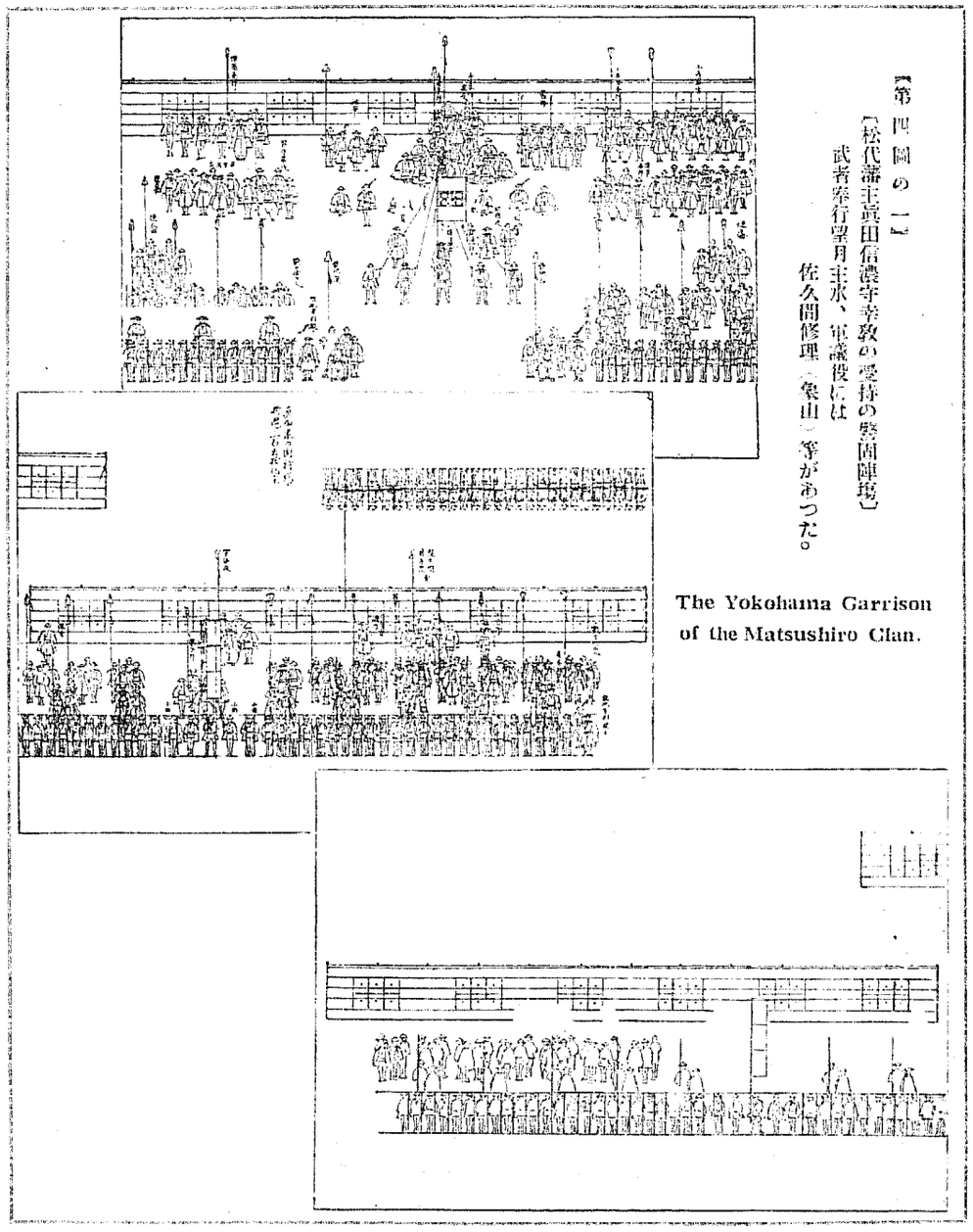


Silver Coin and Button presented to my father by an officer of U. S, Navy.

【第四圖の一】

【松代藩主眞田信濃守幸教の警固陣場】

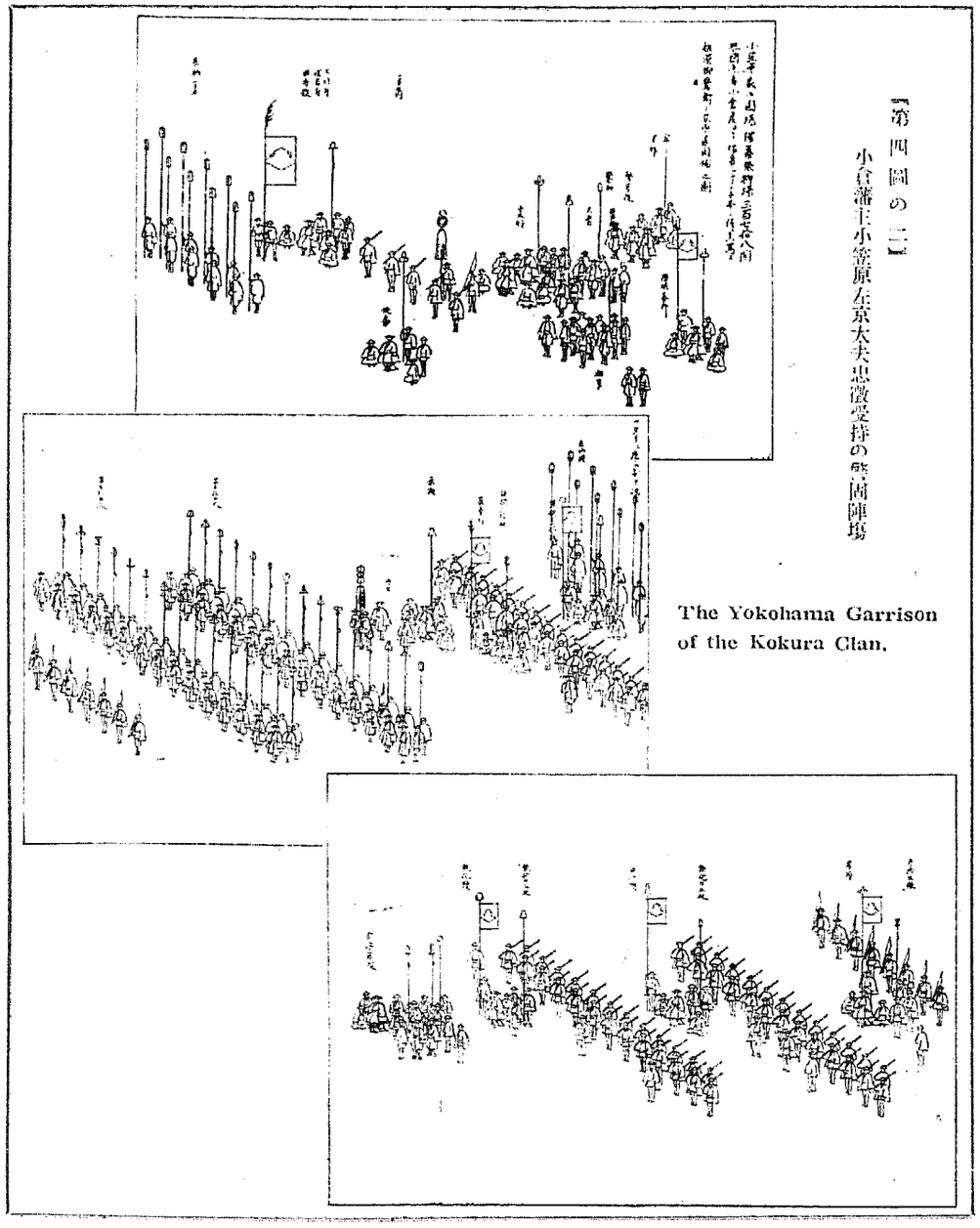
武者奉行望月主水、軍議役には
佐久間修理（象山）等があつた。



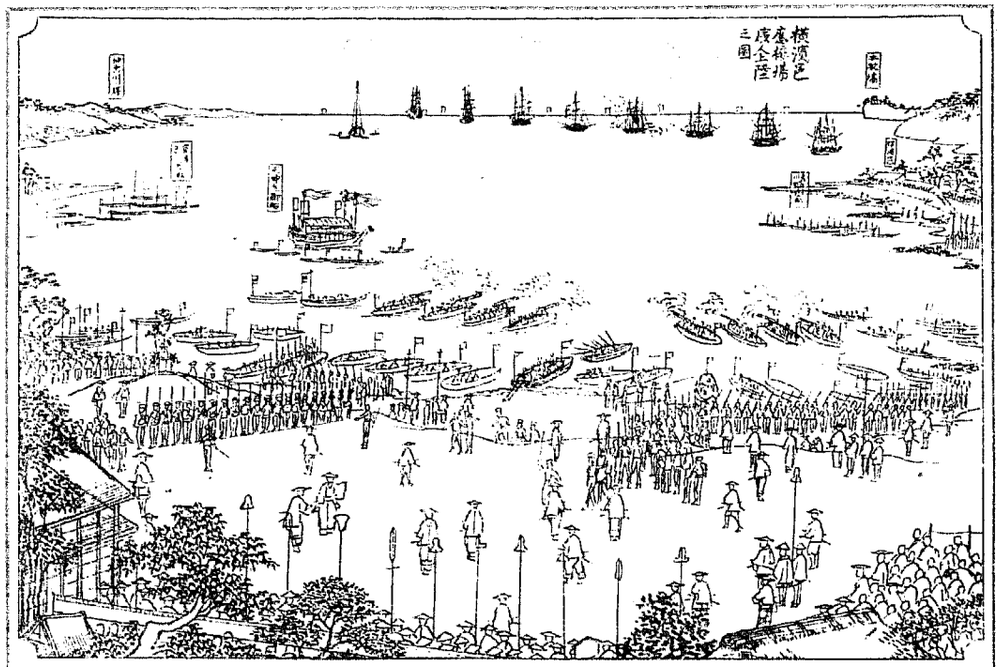
The Yokohama Garrison
of the Matsushiro Clan.

【第四圖の二】

小倉藩主小笠原左京太夫忠徳警固の陣場



The Yokohama Garrison
of the Kokura Clan.



Commodore Perry's Landing at the Treaty House, Yokohama, 1854.

【第六圖】

〔ペルリ提督横濱村應接所へ上陸の光景〕

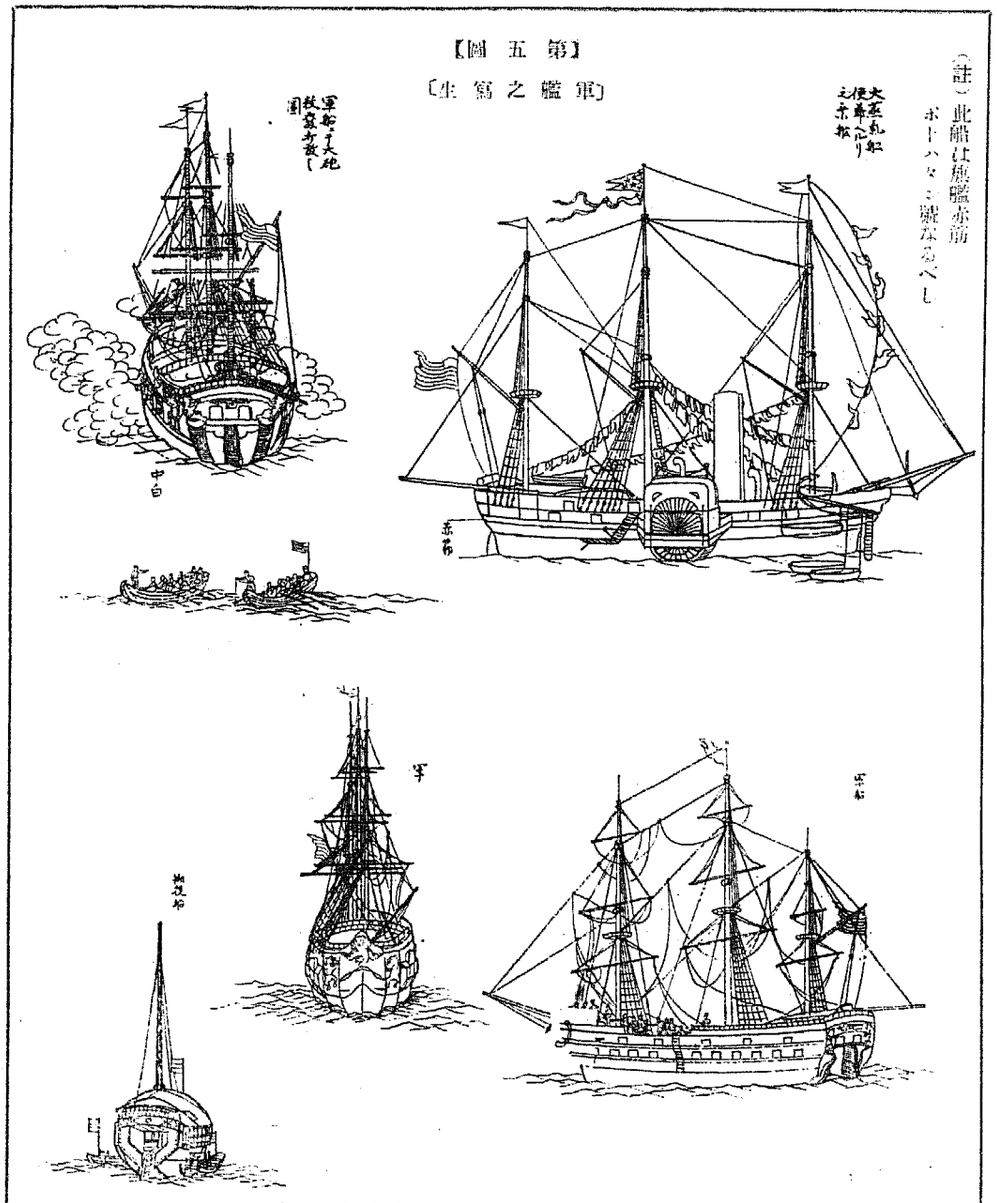
二月十日米艦八隻の乘込員中より總人員四百四十六人、短艇二十八隻に分乘して禮砲發射中に提督を護して上陸した所の光景である、左端にあるものが應接所の建物にして其左右には黄田小笠原兩藩の兵士が警固の任に當つてゐる。

灣上右方が本牧の鼻にして左方に見ゆるのが東海道神奈川の宿驛である。

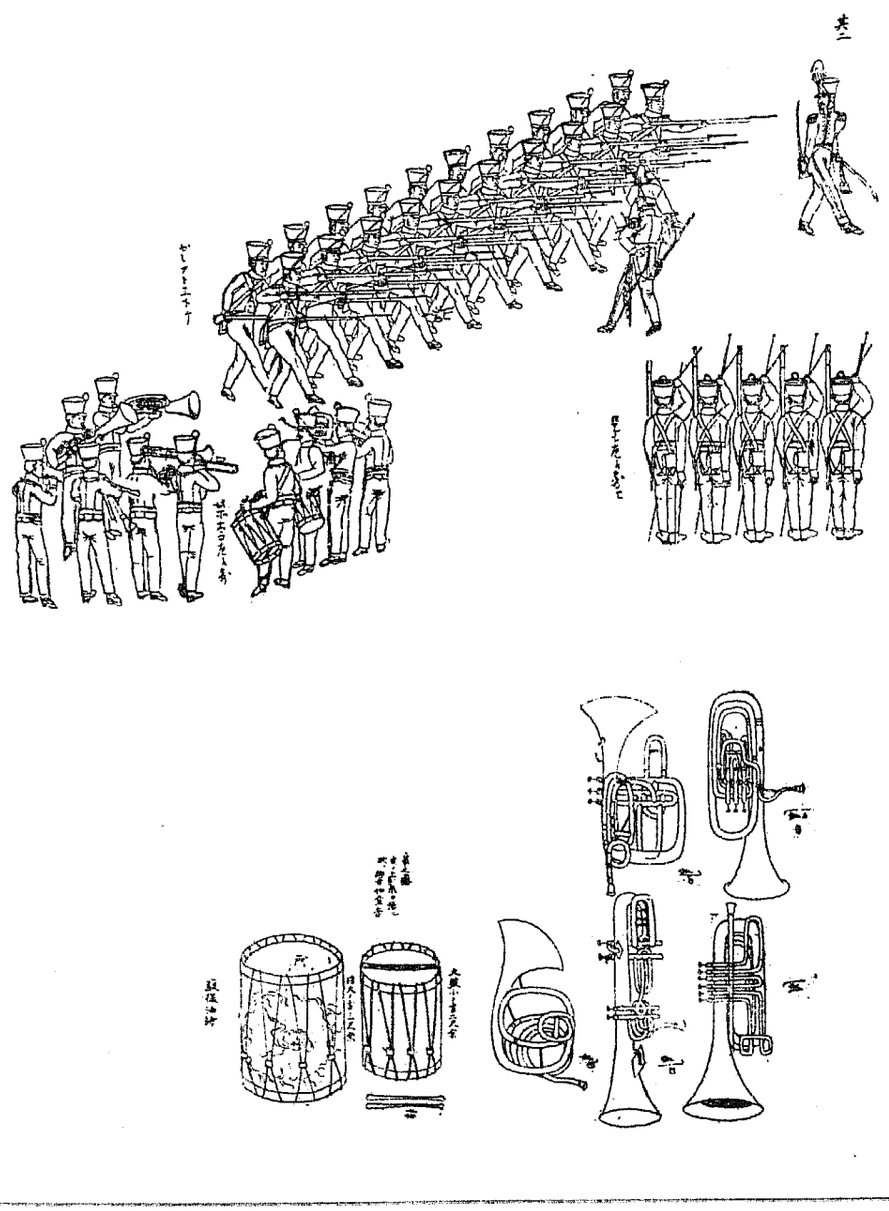
幾艘かの吹流の船印を海風に飜しお家の船標に葉地に葵紋を染抜きたる幔幕を張り廻したるは幕府の軍船天神丸なり其の左方にある小舟に小旗をたてたるは會津及忍藩の固船又右方横濱の出崎にある警船は彦根及川越藩の固船である神の方八隻の米艦は左の順序であらう。右の方本牧方面より

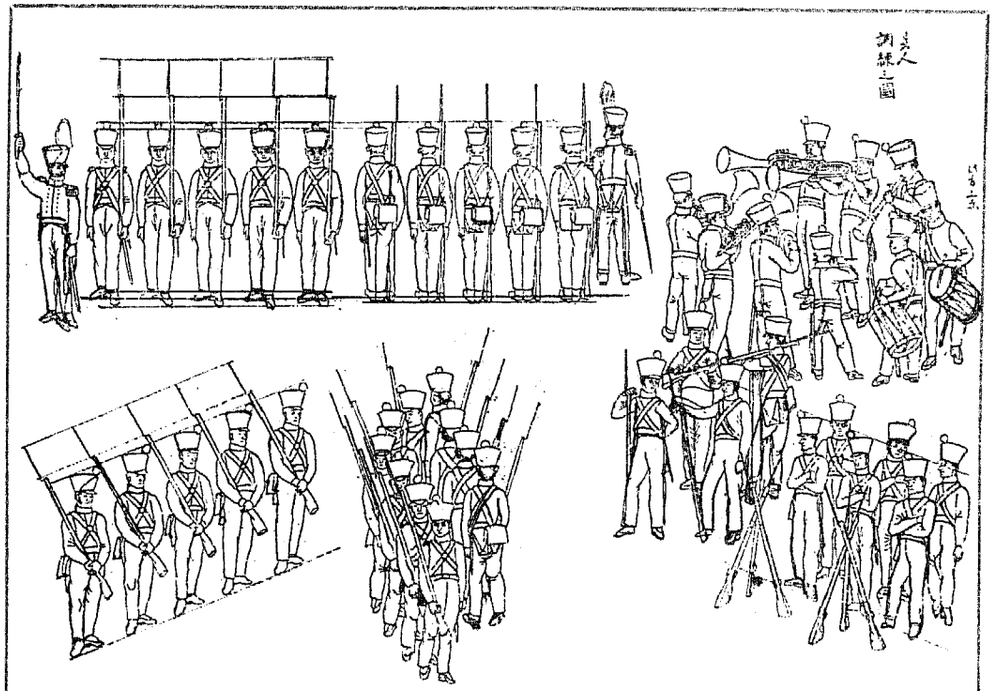
一 レキシントン　帆船
二 サスクハナ　汽船
三 ポーハタン　仝
四 マセドニア　帆船
五 ミシシッピー　汽船
六 ヴァンダリヤ　帆船
七 サラトガ　仝
八 サウザンプトン　仝

外に運送船サッスクライ號等是

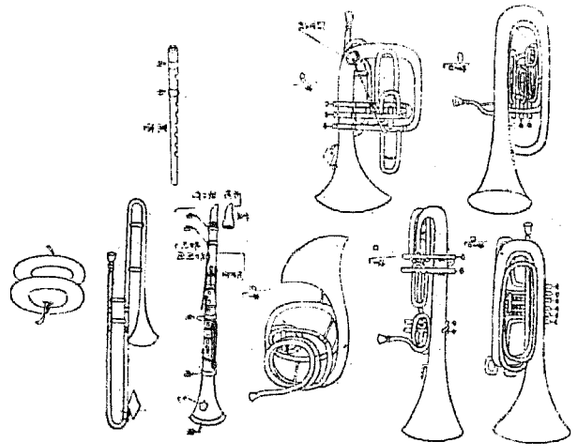


Sketches of U. S. Ships and a Japanese Government Junk.





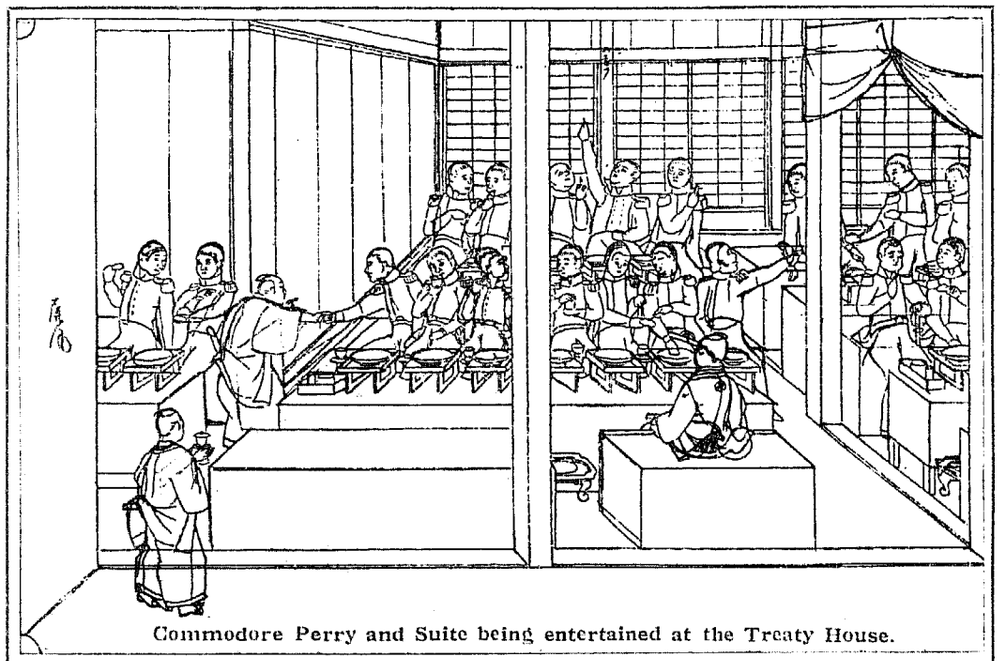
U. S. Crews and Band under Training.



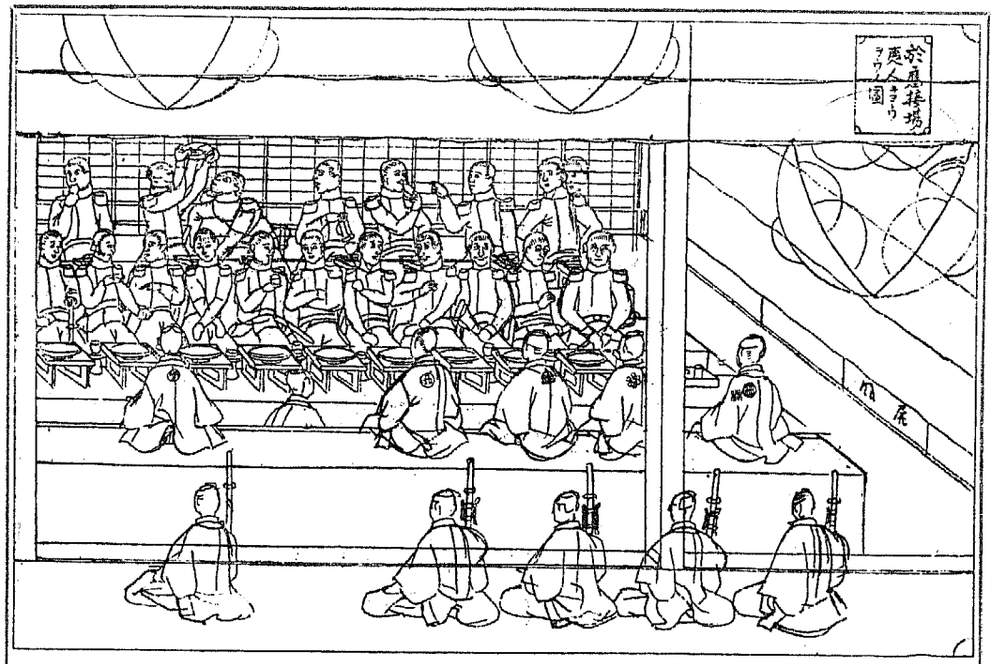
Their Musical Instrument.

【第十七圖】

上陸兵の操練と樂器の寫生



Commodore Perry and Suite being entertained at the Treaty House.



【第八圖】

〔橫濱村應接場米使饗應の光景〕

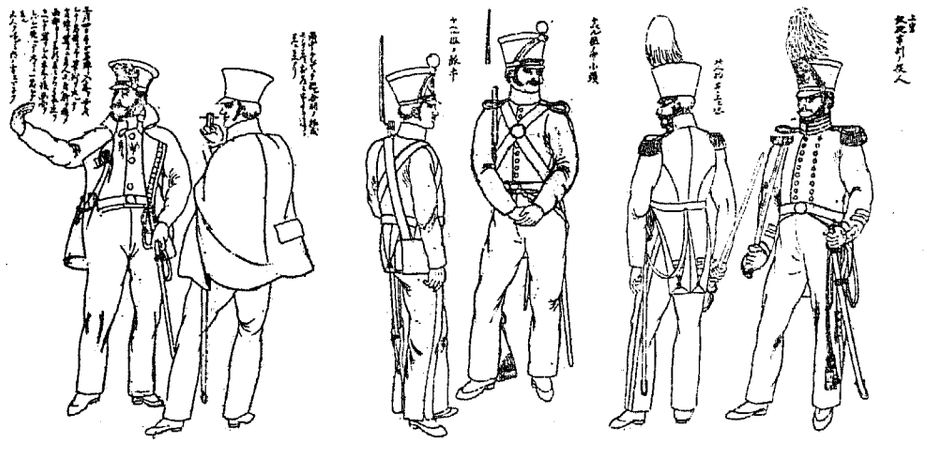
二月十日ペルリ提督以下上陸應接所に入り應接掛林大學頭始め五人と外交談判が開かれたのであつたが終つて幕府よりの饗應ががあた時の光景である。此圖は高川文筌と先考翁輔が内命によりて宴席の次室に於て第一圖と共に描きしものに係れり、世間流布する所の本圖は多く文筌及先考の描きたるものを原圖とする如し、如何となれば此の宴席を瞥見するといふ事は充分の警戒を爲してあつたから除人の外に入るを得なかつたのである、文筌の描きしものと大同小異であるが、後方の菓子皿をさしあげて、二人が品評し合ふ圖あるものは先考の原本から描きしものにはあらざる乎。

此圖は最初菓菜を供する光景なるべく。次に長髪斗、銚子盃から酒三獻、取肴、本膳、二ノ膳等純日本料理にして江戸日本橋浮世小路料亭百川の仕出であつたと傳えてある客席前列右より提督ペルリ、アボット、アダムス以下の面々なるべく、饗應掛は右より林大學頭煒（御儒者）井戸對馬守覺弘（江戸町奉行）伊澤美作守政義（下田奉行）鵜殿民部少輔長鋭（大目付）一席離れて松崎滿太郎（御儒者）が羽織小袴にて腰をかけ何れも太刀持を後方に控へさせてある。

前後に張廻した紫の幔幕には伊澤の定紋なる三ツ笠の丸を附してある。

【第九圖】

米艦上陸者の風俗

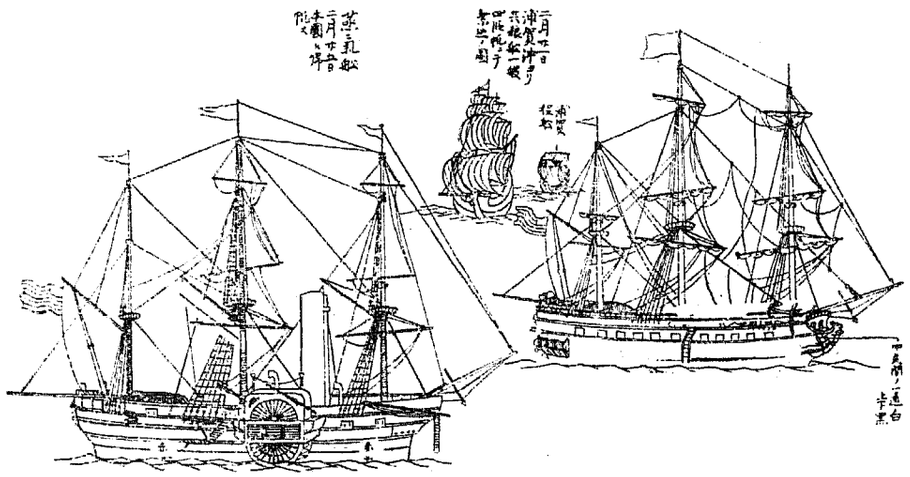


Marines on Shore.

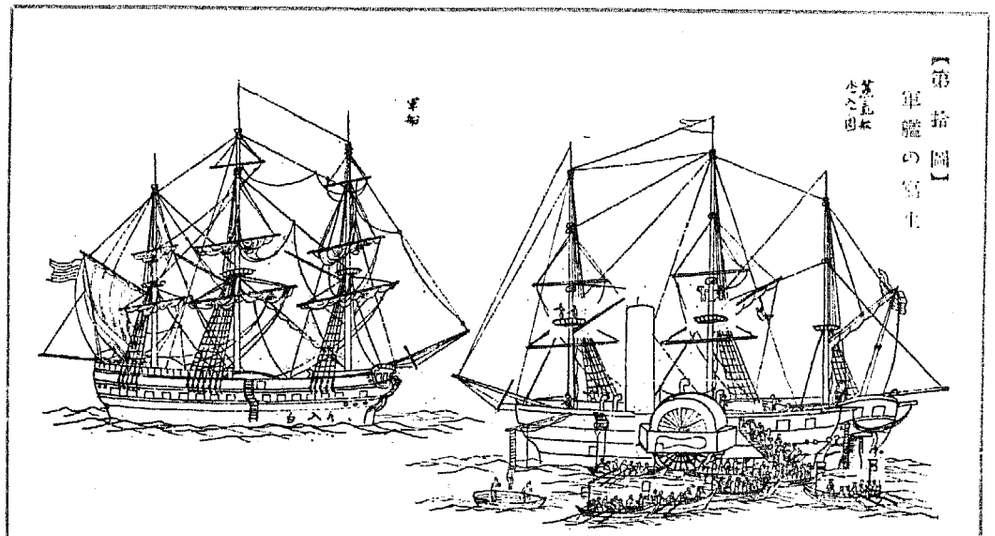
「註」文章の記事第二頁中にある旅軍人羅森なるべし。

（註）

茲に大小貨幣の圖ありしものと思はれど存せず剥落せしならん。



Commodore Perry's Squadron off Yokohama.

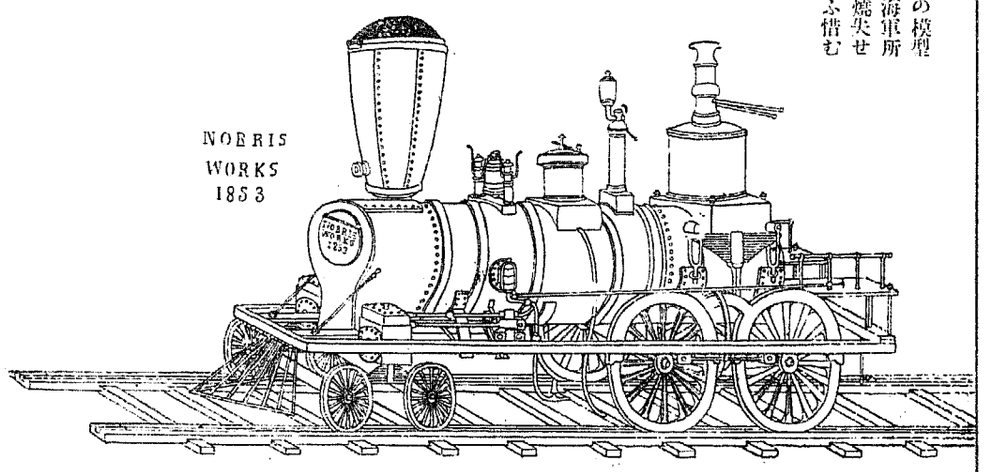


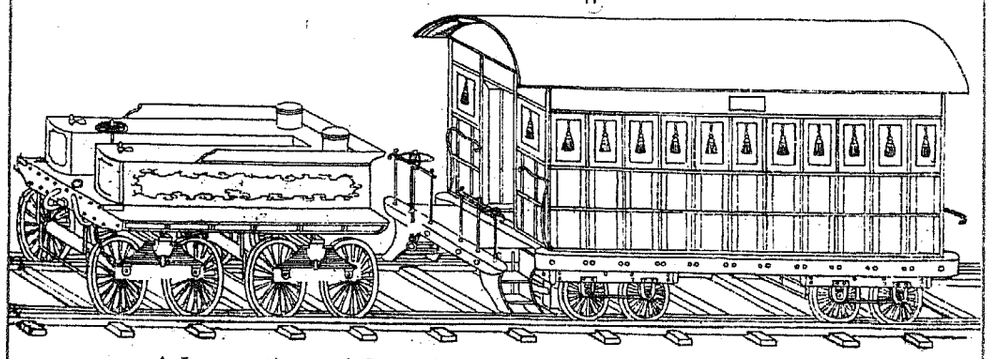
【第拾圖】
軍艦の雪上

【第十一圖】
蒸気車
（汽車模型）

（千八百五十三年
ノブリマ工場製作）

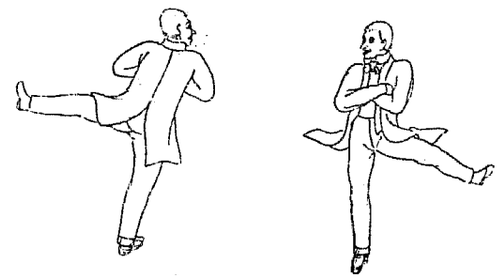
二月十五日アポット艦長指揮のもとに幕府に四十七點の贈物を爲した、其内に本邦人の眼を惹たるものには電信機と此機関車、炭水車客車、軌道其他の附屬品であつて、之をして實地に運轉せしめし事であつた『海舟日記』によれは此の模型幕府の海軍所に於て燒失せりといふ惜むべし。





A Locomotive and Cars, donated by the American Government.

〔第拾貳圖〕〔提督が日本委員招待の餘興舞踏〕



二月十九日提督は日本委員並に其の屬僚をポーハタン號の午餐に招待した、其の餘興として滑稽なる水兵の黑んぼ踊を見せた、是れ今いふ所のジヤズバンドであつたのであらう。ペルリの『遠征記』によれば當日の林大學頭も破顏一笑した事や、日本人の大食の事や、委員松崎滿太郎が醉機嫌で提督の頸を抱しめて『日米同心』を繰返した事などが書いてある。

Dancing on board the U. S. S. F. "Powhatan" in entertainment of the Japaneses Commissioners, 1854.

〔第十三圖〕〔幕府米使への贈物運搬に力士を使用す〕

Wrestler "Koyanagi"

Wrestler "Kagamiyama"

二月廿六日、幕府より米使へ答禮として種々の贈物あり、其內船員一同へ米二百俵を遣すに方り江戸の力士東の大關小柳常吉、同西の大關關脇濱之助以下九十三人をして一人に二俵乃至は三俵を兩手にさゝへてこれを運はしめ、以て其の腕力を誇り、終て應接場の前庭に角力の技を演ぜしめたといふ。

ペルリの遠征記には其の肉體が動物の如く發達したには驚きしこと、及ペルリ提督は日本官憲が經濟の爲に節したる所の此の壯觀なる餘興を酷評し、其の自分のもたらした電信、鐵道諸機械に對照して其の文明を誇つてゐる。

【正　誤】

◇英文緒言第一頁の最後の行
Lord M. Yanagisawa's は
Governor M. Izawa's の誤

◇『第十三圖』
Wrestler "Kagamiyama" は
Wrestler "Kagamiiwa"の誤

◇和　文
第八圖解說三行目『あ』の上『が』は衍

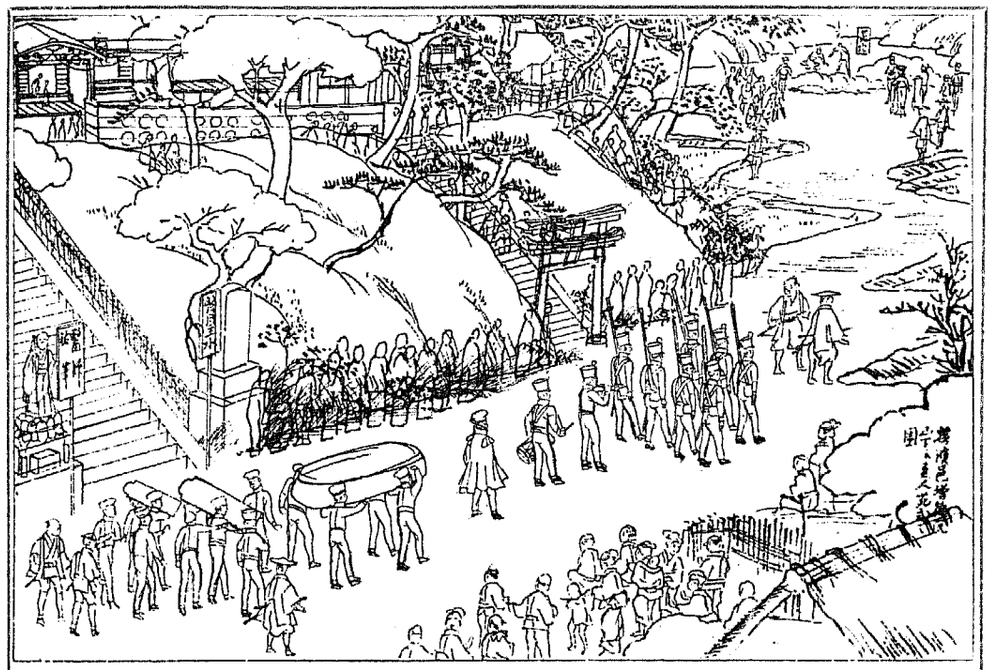
昭和六年二月十一日印刷
昭和六年二月十八日發行

『不許複製』

編者　樋畑雪湖
發行者　吉田一郎
東京、目白、高田町三六〇〇
印刷者　吉田一郎
東京、目白、高田町三六〇〇
印刷所　日本郵券倶樂部印刷部
東京、目白、高田町三六〇〇

非賣品

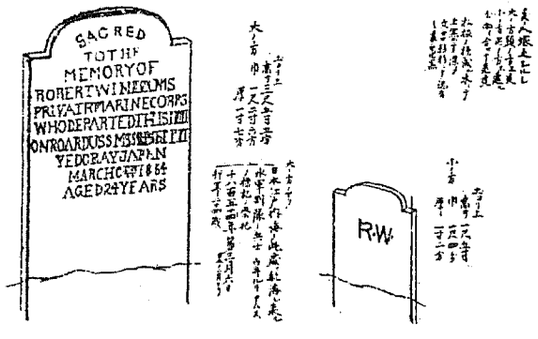
98



The Funeral Service of a Crew of the American Squadron at Yokohama, 1854.

『第拾四圖』

【米艦水兵の葬式と墓標】

二月八日ミシシッピー乘組ロバート・ウイリアムス死す、幕府の承諾を得て同月十一日横濱村山下なる增德院境內に葬りたる時の葬儀行列と墓標との寫生である、後下田港附近柿崎村玉泉寺に改葬して今猶ほ存すといふ。

左方の寺は增德院にして竪衛松代藩の官營であつた。